



Paris-Berlin Cie présente

# JUSTICE 67

LAURÉAT ARTCENA 2022<sup>[1]</sup>

**Texte** Frédéric Barrieria et Guillaume Mouralis  
**Mise en scène** Frédéric Barrieria

Et si des citoyens « ordinaires » décidaient de rendre justice quand la justice elle-même manque à ses obligations...



Pièce pour 4 interprètes  
Public : à partir de 14 ans  
Durée estimée : 1h30  
Création Saison 2023-24

---

[1] Le texte *Justice 67* est lauréat de l'Aide nationale à la création de textes dramatiques d'Artcena de la session de novembre 2022.



# ÉQUIPE DE JUSTICE 67

## Générique

**Texte** Frédéric Barriera et Guillaume Mouralis

**Mise en scène** Frédéric Barriera

**Avec** François Bartier, Carl Bergerard, Emma Debroise et Christèle Lefebvre

**Création musicale** Thorsten Bloedhorn

**Création vidéo** Pierre-Jérôme Adjedj

**Création lumière** Carl Bergerard

**Scénographie** Christèle Lefebvre

**Régie Lumière** Baptiste Barriera

**Stagiaires mise en scène**

Lou Wannemacher, Baptiste Barriera

**Chargée de communication (stagiaire)**

Garance Terrisse-Laubry



## Une production de Paris-Berlin Cie avec :

ARTCENA

Conseil départemental de la Manche

Théâtre Lisieux Normandie

Les Fours à chaux, Regnéville-sur-Mer (Manche)

Sur mesure Berlin

Le Rhino l'a vu

Académie de Paris

Théâtre de l'Opprimé

Laboratoires d'Aubervilliers

Theatransit



Les Fours à chaux,  
Regnéville-sur-Mer (Manche)



Théâtre Lisieux Normandie





# CALENDRIER ACTUEL

## DÉJÀ REALISÉ

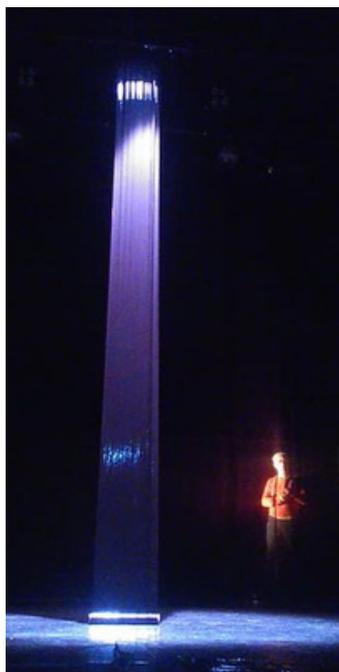
- 21-25 février 2022 : Résidence d'écriture à Regnéville sur mer (Fours à chaux)
- 26 février 2022 : Lecture publique au Théâtre Lisieux Normandie
- Du 30 mai au 3 juin 2022 : Résidence de création à Regnéville sur mer (Fours à chaux)
- 24 octobre – 3 novembre 2022 : Résidence de création au Théâtre Lisieux Normandie
- 2 novembre 2022 : présentation d'une maquette au Théâtre Lisieux Normandie
- 6 avril 2023 : lecture de Justice 67 à Vincennes (La pépinière des nouveaux mondes)
- Du 17 au 29 juillet 2023 : répétitions à Berlin (Institut Français)
- 22 septembre 2023 : présentation d'étape de travail et discussion à l'Institut Français de Berlin
- Du 23 au 27 octobre 2023 : Résidence de création aux Laboratoires d'Aubervilliers
- Du 30 octobre au 3 novembre 2023 : Résidence de création au Théâtre de l'Opprimé

## À VENIR

Carte blanche au Théâtre de l'Opprimé, du 9 au 21 janvier 2024  
12 représentations, du 10 au 21 janvier 2024

## CERCLE "NAPALMISER"

Théâtre Lisieux Normandie, résidence de création,  
automne 2022 (étape de création)



« Je savais à présent que, jusque dans la moelle de mes os, j'étais liée à mes contemporains ; je découvris l'envers de cette dépendance : ma responsabilité »

Simone de Beauvoir, *La force de l'âge*



## LE PROJET

Justice 67 est un projet artistique autour d'un événement judiciaire singulier, le tribunal Russell, qui s'est tenu en Suède et au Danemark en 1967. Ce tribunal d'opinion a réuni des intellectuels et des artistes du monde entier (Bertrand Russell pour le Royaume-Uni, Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir pour la France, Günther Anders pour l'Allemagne, Peter Weiss pour la Suède, James Baldwin pour les États-Unis, etc.) pour juger des crimes commis par les États-Unis durant la guerre du Vietnam. Ce tribunal retourne en quelque sorte le dispositif du tribunal de Nuremberg contre un de ses initiateurs.



A travers le tribunal Russell, ces citoyens « ordinaires » décident de rendre justice quand la justice elle-même manque à ses obligations de sanctionner les crimes internationaux les plus graves, dont le crime de génocide. Il pose la question de l'engagement des intellectuels, des artistes et des citoyens dans le champ judiciaire, non seulement comme moyen d'alerter l'opinion mais plus encore comme mode d'action alternatif à d'autres formes d'intervention et d'engagement.

Ce projet entre en résonance de manière forte et singulière avec les urgences de notre monde contemporain. Le déclenchement de la guerre en Ukraine induit des effets de miroir. Le spectacle fait par ailleurs entendre clairement l'exigence d'une justice citoyenne s'exerçant hors des cadres institutionnels. Enfin, ce projet fait dialoguer théâtre et recherches en sciences sociales et sollicite la société civile dans une logique participative.





# LE TEXTE ET LA MISE EN SCÈNE

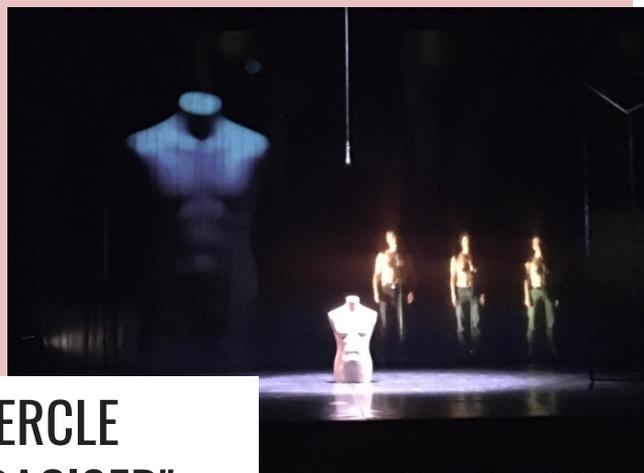
Le texte a été écrit par Frédéric Barriera (auteur-metteur en scène) et Guillaume Mouralis (chercheur au CNRS) principalement à partir des minutes du Tribunal Russell qui s'est tenu en deux sessions, à Stockholm et à Roskilde, en 1967, mais aussi à partir de sources variées (archives du procès, écrits des protagonistes et documents visuels et sonores produits à l'occasion du procès lui-même).

Le texte Justice 67 est lauréat de l'Aide nationale à la création de textes dramatiques d'Artcena de la session de novembre 2022.

Nourrie par la tradition du théâtre documentaire, l'élaboration du texte s'est aussi appuyée sur la recherche en sciences sociales. La mise en scène fait par ailleurs appel à la vidéo, ainsi qu'à un travail spécifique sur le son et le corps

La pièce se déroule en 9 cercles. Chaque cercle fait entendre des témoignages de victimes, des paroles d'experts (médecins, experts en balistique...) mais aussi de soldats américains qui ont accepté de témoigner sur leurs propres exactions.

Des documents d'archives visuels ou sonores ainsi que de la vidéo en captation directe sont intégrés au dispositif scénique.



## CERCLE "RACISER"

Théâtre Lisieux Normandie,  
résidence de création,  
automne 2022 (étape de création)

Ce procès doit répondre à  
cinq chefs d'inculpation,  
dont le plus grand :

les États-Unis ont-ils commis un génocide au Vietnam ?



## LECTURE PUBLIQUE

Théâtre Lisieux  
Normandie,  
26 février 2022



# LE TEXTE ET LA MISE EN SCÈNE



## PRÉSENTATION D'ÉTAPE DE TRAVAIL

Institut français à Berlin,  
le 22 septembre 2023  
(étape de création)



Entre les cercles, des échanges entre Sartre, Beauvoir, Le Tiers et L'Autre, expriment un recul réflexif sur les enjeux du tribunal et ses hésitations.

Ces échanges sont traités par des enregistrements sonores retravaillés par le musicien de la compagnie.

Un chœur, à l'image du chœur antique, fait entendre une parole citoyenne, celle des « anonymes » qui tentent de s'appropriier la justice dans le monde qui est le nôtre.

Des moments de chant viennent ponctuer le déroulé scénique, comme des respirations, des reprises de souffle.

Comme aussi pour nous rappeler notre appartenance à la même communauté humaine par des moments de vibration commune.



# CARTE BLANCHE AU THÉÂTRE DE L'OPPRIMÉ

Du 9 au 21 janvier, Paris-Berlin Cie s'installe au Théâtre de l'opprimé (Paris) pour une carte blanche dédiée à la compagnie.

## La carte blanche, c'est :

- 10 représentations tout public
- 2 représentations scolaires
- Des ateliers juridiques
- Des laboratoires
- Des conférences dialoguées en interaction avec le public



## Programme des conférences dialoguées

- mardi 9 janvier 2024 à 20h : Citizen Tribunal - The Russell Tribunal for Vietnam, film documentaire de Clara Ott, 2022, 51 minutes. Projection suivie d'un échange avec des historiens.
- samedi 13 janvier 2024 à 17h : Sciences sociales, justice et théâtre : le corps et la parole des témoins dans le prétoire (Tribunal Russell / CPI). Intervention dialoguée en interaction avec le public.
- mardi 16 janvier 2024 à 20h : Théâtre, cinéma et justice : table ronde avec des artistes et des historiens.
- samedi 20 janvier 2024 à 17h : La représentation théâtrale des procès d'après-guerre dans le théâtre documentaire. Conférence.



Manifestations à Stockholm contre le Tribunal Russell

## Réservations au T.O

<https://www.theatredeloprime.com/d-tails-et-inscription/festival-la-carte-blanche>  
<https://theatredeloprime.mapado.com/event/285126-justice-67>



# ATELIER JURIDIQUE

Le citoyen « ordinaire » est au coeur de ce projet théâtral.

Le spectacle mêle comédiens professionnels et non professionnels (dans l'idée que le plateau de scène, potentiellement, appartient à tous).

Un bord-plateau sera systématiquement proposé au public en fin de spectacle.

Un atelier juridique peut être proposé une heure avant le spectacle aux élèves des classes de lycées ou à tout autre groupe à partir de 15 ans.

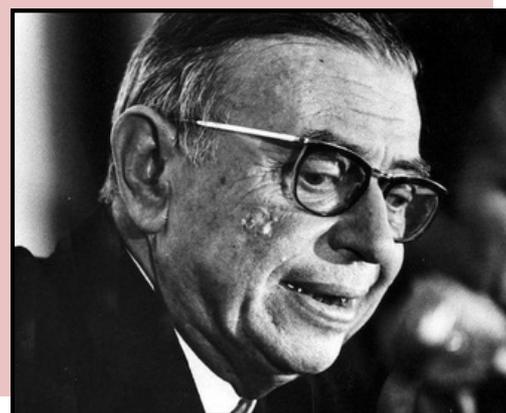
« Quel étrange tribunal : des jurés et pas de juge ! » C'est vrai, nous ne sommes que des jurés, nous n'avons le pouvoir ni de condamner, ni d'acquitter personne. Donc, pas de ministère public. Il n'y aura même pas d'acte d'accusation à proprement parler. Les jurés, en fin de session, auront à se prononcer sur des griefs : sont-ils fondés ou non ? Pourtant, les juges existent partout : ce sont les peuples ».

Discours inaugural de Jean-Paul Sartre au Tribunal Russell, 1967

Ce moment de délibération peut faire l'objet d'une préparation spécifique prise en charge par la compagnie sous forme d'un atelier préparatoire :

- **Atelier juridique** : il consiste à définir le cadre normatif et réfléchir aux qualifications de « crime de guerre », « crime contre l'humanité », « crime d'agression » et « génocide ». Cet atelier pratique doit permettre aux participants de connaître les procédures juridiques et de comprendre l'acte d'accusation retenu par le tribunal Russell contre les États-Unis dans la guerre du Vietnam.

Toute délibération ne peut avoir lieu qu'éclairée par des analyses tant juridiques que factuelles. L'atelier juridique permet au spectateur de confronter des faits à des règles de droit dans une logique d'objectivation rationnelle, arme démocratique par excellence.





# ACTIONS DE MÉDIATION

## EN PÉRIPHÉRIE DE LA CRÉATION DU SPECTACLE

### Actions déjà réalisées

- Jeudi des thés : rencontre avec le public lors de notre première résidence d'écriture aux Fours à chaux de Regnéville sur mer (jeudi 24 février 2022)
- Lecture/rencontre publique au Théâtre Lisieux Normandie (samedi 26 février 2022)
- Conférence /dialogue du 2 juin 2022, 18h30, batterie d'Azeville (Normandie)

## EN PÉRIPHÉRIE DE LA DIFFUSION DU SPECTACLE

Outre les ateliers juridiques présentés en page 8, des bords-plateaux peuvent être organisés, ainsi que des rencontres.

Des **rencontres** peuvent aussi être programmées en périphérie des représentations.

1° Rencontres **avec l'équipe artistique** autour du spectacle

2° Ateliers d'écriture **avec l'auteur Frédéric Barriera**.

3° Conférences du metteur en scène **Frédéric Barriera** sur les thématiques :

- Théâtre et Justice
- La performance-procès
- La représentation théâtrale des procès d'après-guerre dans le théâtre documentaire.



Bombe à fragmentation présentée au Tribunal



# FREDERIC BARRIERA

**DIRECTION ARTISTIQUE, TEXTE ET MISE EN SCÈNE**



Agrégé de lettres modernes, diplômé en philosophie et en études théâtrales, il a suivi une formation au jeu de l'acteur au Théâtre École de Montreuil, avant de travailler avec Jean-Pierre Vincent (assistant stagiaire à la mise en scène), avec Claude Régy (comédien-mime), et de devenir assistant à la mise en scène, puis dramaturge et traducteur, auprès de Noël Casale.

Co-traducteur d'un texte philosophique d'Edmund Husserl, il a publié des micro-fictions dans la revue *Vacarme*, un roman (*Depuis la nuit*, éd. Noviny 44, 2008) puis des fictions radiophoniques pour France Culture : *Des pantins dans la machine* (2016), *Les Survivants* (2017), *Télépathie* (2019).

Il écrit et met en scène sa première pièce de théâtre *Utopia '89/ Nous sommes le peuple à l'automne 2019* à Berlin et en région parisienne.

<https://www.youtube.com/watch?v=S0k2gDSAvRQ>

Un ouvrage collectif consacre un chapitre à ce premier spectacle : (Christoph Links Verlag

[https://www.christoph-links-verlag.de/index.cfm?view=3&titel\\_nr=9133](https://www.christoph-links-verlag.de/index.cfm?view=3&titel_nr=9133) ).

Il participe aussi à *Creative Commune*, un projet européen qui réunit des compagnies théâtrales de France, d'Allemagne, d'Italie et du Portugal, projet au sein duquel il dirige le volet allemand du dispositif, intitulé « Justice et Théâtre », pour le compte de la structure *Sur Mesure Berlin*.

*Justice 67* est son troisième spectacle. Pour ce texte, il est lauréat (avec Guillaume Mouralis, co-auteur) de l'Aide nationale à la création de textes dramatiques d'Artcena.



# GUILLAUME MOURALIS

## CO-ECRITURE DE LA PIÈCE ET CONSEIL SCIENTIFIQUE



Historien et sociologue, directeur de recherche au CNRS, Guillaume Mouralis est membre de l'Institut des sciences sociales du politique (Nanterre) et associé au centre Marc Bloch (Berlin).

Spécialiste des sorties de conflits et procès d'après-guerre, il a notamment publié "Une épuration allemande. La RDA en procès 1949- 2004" (Paris, Fayard, 2008) et "Le moment Nuremberg. Le procès international, les lawyers et la question raciale" (Paris, Presses de Sciences Po, 2019), ainsi que de nombreux articles en français, en allemand et en anglais.

Il a récemment collaboré, avec Frédéric Barriera, au projet théâtral et scientifique Utopia 89 consacré à la manifestation du 4 novembre 1989 à Berlin-Est. Ce projet a débouché sur la publication d'un ouvrage, co-dirigé avec Caroline Moine et Laure de Verdalle, paru sous le titre: "Die Straße ist die Tribüne des Volkes. Ansichten zum 4. November 1989 in Ost-Berlin" (Berlin, Links Verlag, 2021).

Guillaume Mouralis prépare actuellement un ouvrage de recherche resituant le Tribunal Russell dans l'histoire longue des mobilisations militantes et appropriations artistiques du droit international. Il conçoit sa participation active au projet Justice 67 comme une manière d'explorer autrement son objet de recherche. Dans le sillage d'Utopia 89, il fait l'hypothèse que la rencontre entre sciences sociales et arts de la scène peut produire des effets de connaissance inattendus.



# LA COMPAGNIE

## Paris-Berlin Cie - La Compagnie

Paris-Berlin Cie est née en 2018 de la rencontre de l'auteur-metteur en scène Frédéric Barrieria avec le chercheur en sciences sociales Guillaume Mouralis. De son premier élan franco-allemand elle a tiré son nom, associant les deux capitales, qui ont soutenu et diffusé son premier spectacle, Utopia '89 / Nous sommes le peuple. Cette dimension franco-allemande originelle subsiste à l'état de trace dans le nom de la compagnie, comme pour en rappeler l'origine décentrée, et sa disponibilité aux projets à dimension européenne. C'est d'ailleurs le sens de la participation de la compagnie au projet Créative Commune, un projet financé par l'Europe (Erasmus +) qui réunit des compagnies de France, d'Italie, du Portugal et d'Allemagne.

Chaque spectacle se veut l'occasion d'une exploration, d'une recherche, soit purement scénique, soit articulée avec la recherche scientifique. Pour son troisième spectacle, la compagnie inscrit résolument ses pas dans ceux du théâtre documentaire, avec un intérêt tout particulier accordé aux œuvres de Piscator et de Peter Weiss.



Labos d'Aubervilliers, octobre 2023  
(étape de création)

### Contact

[parisberlincie@gmail.com](mailto:parisberlincie@gmail.com)

Frédéric Barrieria  
Directeur artistique  
06 11 26 74 00  
[frederic.Barrieria@gmx.de](mailto:frederic.Barrieria@gmx.de)

Garance Terrisse-Lauby  
Chargée de communication (stagiaire)  
07 88 04 11 28



Utopia '89 / Nous sommes le peuple (2019)

### Paris-Berlin Cie

20, rue de l'Église - 50760 - Anneville-en-Saire  
N° de Siret 844 072 132 00021 / Code APE : 9001Z  
Site : [www.parisberlincie.eu](http://www.parisberlincie.eu)  
<https://www.facebook.com/parisberlincie>